



©DominiqueJouxtel

# PORTRAITS CROISÉS

COMPAGNIE  
LES PETITES MAINS

# AU CROISEMENT DES ENVIES



Au départ, il y a l'envie de monter un spectacle musical en langue des signes : un spectacle de chansigne pour faire se rencontrer le public sourd et le public entendant autour d'une création où tout le monde est à égalité.

Il y aussi la volonté d'aller plus loin que l'adaptation brute et de se rapprocher de la comédie musicale, de théâtraliser les paroles des chansons, de donner du jeu aux personnages et à leurs histoires, pour que les situations deviennent claires.

Après, il y a eu la sortie du dernier album de Stromae. Comme l'indique son titre : Multitude, on y retrouve au fil des chansons toute une galerie de personnages qui viennent parler de la vie, de la parentalité, de la dépression, des relations amoureuses, des petites gens, de leurs rêves, de leurs espoirs et de leurs désillusions.

Puis, pour mettre le public sourd et le public entendant au même niveau de compréhension, il faut que la musique s'incarne dans un objet que l'on pourra montrer. Ça tombe bien : l'album est aussi édité en vinyle.

Enfin, pourquoi ne pas faire un spectacle sur l'album en entier ?  
D'ailleurs, a-t-on déjà vu un album complet adapté en langue des signes ?  
Pas à notre connaissance.

# NOTE D'INTENTION



Le chansigne a l'avantage de véhiculer des émotions et des messages dans une forme qui peut toucher tous les publics. C'est un bel outil de médiation et de sensibilisation à la langue des signes pour tous les publics entendants, de tous les âges et de tous les horizons.

Parallèlement, ce spectacle est conçu pour permettre au public sourd de découvrir l'univers musical et narratif d'un des artistes francophones les plus populaires de la scène internationale, à partir d'un album qui traite des enjeux actuels de notre société et de thèmes intimement connectés à notre époque.



D'autre part, « Portraits croisés » a été conçu comme un spectacle valise avec très peu de technique, capable de s'adapter à n'importe quel type de situation, en extérieur comme en intérieur, avec ou sans lumière, afin d'aller à la rencontre des publics les plus variés.



# COMPAGNIE D'ARTS VIVANTS ET MÉDIATIQUES EN LANGUE DES SIGNES

CIE LES PETITES MAINS

La compagnie Les Petites Mains a été créée en avril 2021 par Igor Casas et Marie Lemot, deux amoureux de la langue des signes qui ont voulu ouvrir un espace de création et d'exploration du champ artistique en langue des signes. La compagnie s'est donné pour objectif de prendre en charge des projets artistiques novateurs qui fassent se rencontrer les formes d'arts en langue des signes avec les formes d'arts plus traditionnelles.



Depuis sa création, la compagnie explore aussi bien le chansigne, le Visuel Vernaculaire (VV, une forme d'art en langue des signes), que la musique, la vidéo, la danse ou le théâtre, en voyageant entre différents registres et époques, à partir de la langue des signes ou du français.



Elle favorise les méthodes de travail collectives et participatives afin de faire monter en compétences des personnes sourdes ou entendants désireuses de travailler dans le domaine artistique de la langue des signes.

# A L'ORIGINE DES PETITES MAINS



**IGOR CASAS**

Enfant de parents sourds (CODA), Igor Casas est tout d'abord médiateur culturel pour l'association Trèfle pendant 4 ans. Il s'attache à y créer des ponts entre Sourds et Entendants en utilisant l'Art comme dénominateur commun.

Il se consacrera ensuite à la pédagogie en direction des enfants Sourds de Guyane en 2003 avant de revenir dans l'hexagone en 2008 pour se former à l'interprétation à l'E.S.I.T. Il y enseignera en Master en 2017.

Parallèlement, il devient collaborateur artistique régulier pour la série documentaire bilingue « L'œil et la main » sur France 5.



**MARIE LEMOT**

Grande sœur d'un garçon trisomique 21 et sourd signant, Marie Lemot a très tôt été en contact avec la langue des signes et la communauté sourde de Toulouse.

Des années plus tard, après deux ans au Conservatoire de théâtre de Toulouse, un an de formation au théâtre du Hangar (Toulouse) et une licence en sociologie, elle décide de se (re)plonger dans la langue des signes et les formes d'arts pi sourd (typique, propre aux Sourds).

Elle suivra une formation intensive de 6 mois pour apprendre la LSF entre 2017 et 2018.

En 2020, leur rencontre pendant un atelier de Visuel Vernaculaire (VV) débouchera sur la création de la compagnie Les Petites Mains en 2021.

# CALENDRIER DE DIFFUSION

## Représentations 2023

- Festival Paf'Art, Les vivres de l'art : 16 septembre, Bordeaux (33)
- Journée Mondiale des Sourds : 23 septembre, Vincennes (94)
- Le Tortill'art : 21 octobre, Saint Amant Soult (81)

## Représentations 2024

- Le Sonambule : 07 mai, Gignac (34)
- L'Aéronef : 31 mai, Lille (59)
- Institut National des Jeunes Sourds de Paris : 28 juin, Paris (75)
- Festival d'Aurillac : 14, 15, 16 et 17 août, Aurillac (15)
- Passage de la flamme paralympique : 26 août, Arras (62)
- Village paralympique : 31 août, Vincennes (94)

## Représentations 2025

- Le Silex : 16 avril, Auxerre (89)
- Festival Dans Tous Les Sens : 7 et 8 juin, Vernouillet (28)
- Festival ArtJoyette : 15 juin, Saint-Varent (79)
- BiblioPôle du Maine et Loire : 17 juin, Avrillé (49)
- L'autre côté du miroir : 21 juin, Latillé (86)
- Gestival : 5 juillet, Arras (62)
- Festival Inter Val d'Automne : 26 septembre, Vaugneray (69)

# FICHE TECHNIQUE

Durée du spectacle : 45min

Jauge : 500 personnes

Public : tout public à partir de 10 ans

Temps de montage et réglages :  
30min

Temps de démontage : 30min

Matériel demandé à la structure d'accueil :

- 1 petite table (ex : mange debout ou table d'écolier)
- 2 tabourets hauts de bar
- 1 rallonge

Dimension plateau :

ouverture min. de mur à mur : 5m

profondeur minimum : 4m

## SON

Si la structure d'accueil dispose de son propre matériel son, la compagnie demandera seulement de se brancher à la table de mixage en mini jack avec un téléphone.

Si la structure d'accueil ne dispose pas de matériel son, la compagnie pourra apporter ses propres enceintes sur batterie et sur pieds.

## LUMIÈRE

Si représentation en salle avec équipement lumière, prévoir 30 min en plus de réglage avec la régie générale pour composer sur place une conduite simple avec le matériel disponible.

Si représentation en extérieur, aucun réglage lumière à prévoir.

## HÉBERGEMENT, REPAS

L'équipe est composée de 2 personnes.

Merci de privilégier des repas végétariens.

Prise en charge par l'organisateur selon le tarif de la Convention Collective Nationale des Entreprises Artistiques et Culturelles pour l'hébergement et les repas par jour et par personne.

Soit 79,50€ par nuitée pour 2 personnes : 1 chambre lit double (petit-déjeuner inclus) et 20,20€ par repas.

## TRANSPORTS

La compagnie privilégie les déplacements en train soit 2 A/R depuis Toulouse.

Sinon 0,70 € par kilomètre + péage à partir de Toulouse pour un véhicule.

# CONTACTS



**COMPAGNIE**  
**LES PETITES MAINS**  
compagnie.lespetitesmains@gmail.com

<http://cielespetitesmains.com/>

Igor Casas : 06 50 26 85 56  
Marie Lemot : 06 20 94 53 11

Lien vers le teaser du spectacle :  
<https://youtu.be/4rYmiomOq8g>



# SOUTIENS



**&Cie(s)...**  
L'Humain au cœur du Spectacle Vivant

**ANIS GRAS**  
**LE LIEU DE L'AUTRE**